

Facultad de Educación

## GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA

G854 - La Enseñanza del Español como Segunda Lengua (L2) en el Contexto Escolar  
de Educación Primaria

Doble Grado en Magisterio en Educación Infantil y en Educación Primaria  
Optativa. Curso 3

Grado en Magisterio en Educación Infantil  
Optativa. Curso 3

Grado en Magisterio en Educación Primaria  
Optativa. Curso 3

Curso Académico 2023-2024

### 1. DATOS IDENTIFICATIVOS

|                       |   |                      |  |
|-----------------------|---|----------------------|--|
| Título/s              | Doble Grado en Magisterio en Educación Infantil y en Educación Primaria   | Tipología y Curso    | Optativa. Curso 3<br>Optativa. Curso 3 |
| Centro                | Facultad de Educación   |                      |  |
| Módulo / materia      | MATERIA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA (L2) EN EL CONTEXTO ESCOLAR DE LA EDUCACIÓN INFANTIL<br>MATERIA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA (L2) EN EL CONTEXTO ESCOLAR DE LA EDUCACIÓN PRIMARIA<br>MÓDULO FORMACIÓN COMPLEMENTARIA O ESPECIALIZADA |                      |  |
| Código y denominación | G854 - La Enseñanza del Español como Segunda Lengua (L2) en el Contexto Escolar de Educación Primaria   |                      |  |
| Créditos ECTS         | 6   | Cuatrimestre         | Cuatrimestral (1)                      |
| Web                   |   |                      |  |
| Idioma de impartición | Español   | English friendly     | No                                     |
|                       |   | Forma de impartición | Presencial                             |

|                      |   |
|----------------------|---|
| Departamento         | DPTO. FILOLOGIA   |
| Profesor responsable | MARIA DE FATIMA CARRERA DE LA RED                             |
| E-mail               | maria.carrera@unican.es                                       |
| Número despacho      | Edificio de Filología. Planta: + 2. DESPACHO PROFESORES (230) |
| Otros profesores     |   |

### 2. CONOCIMIENTOS PREVIOS

|  |
|--|
|  |
|--|

### 3. COMPETENCIAS GENÉRICAS Y ESPECÍFICAS DEL PLAN DE ESTUDIOS TRABAJADAS

|   |
|---|
| <b>Competencias Genéricas</b>   |
| Conocimiento científico y didáctico de las materias escolares, además de conocimiento y análisis de los procesos de diseño, desarrollo y evaluación del currículum, para idear, llevar a cabo y evaluar propuestas formativas, apoyadas en múltiples recursos, que contribuyan al desarrollo integral del alumnado. |
| Acreditar competencia comunicativa en el ámbito de la comprensión y de la expresión oral, escrita, corporal y visual. Poseer las habilidades comunicativas imprescindibles para el ejercicio de la tarea docente. Adquirir el nivel C1 en lengua castellana.  |
| <b>Competencias Específicas</b>   |
| Conocer las áreas curriculares de la Educación Primaria, la relación interdisciplinar entre ellas, los criterios de evaluación y el cuerpo de conocimientos didácticos en torno a los procedimientos de enseñanza y aprendizaje respectivos.  |
| Abordar con eficacia situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales y plurilingües. Fomentar la lectura y el comentario crítico de textos de los diversos dominios científicos y culturales contenidos en el currículo escolar.   |
| Reflexionar sobre las prácticas de aula para innovar y mejorar la labor docente. Adquirir hábitos y destrezas para el aprendizaje autónomo y cooperativo y promoverlo entre los estudiantes.  |
| <b>Competencias Básicas</b>   |
| Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.  |
| <b>Competencias Transversales</b>   |
| Enriquezcan su capacidad de comunicación oral y escrita en lengua castellana.   |
| Perfeccionen su competencia digital y, en general, sus habilidades para buscar, obtener, seleccionar, tratar, analizar y comunicar informaciones diversas, así como para transformarlas en conocimiento y ofrecerlo a la consideración de los demás.  |
| Cultiven su capacidad de aprendizaje autónomo, además de las competencias interpersonales relacionadas con el trabajo en equipo, la colaboración grupal en contextos social y culturalmente diversos, la capacidad crítica y autocrítica, y la auto-regulación.   |

#### 3.1 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- Saber aplicar distintos métodos de enseñanza del español como segunda lengua
- Saber identificar los distintos factores que determinan las necesidades de los aprendices de español L2.
- Saber seleccionar y crear materiales de aula que integren las cuatro destrezas comunicativas en español como L2 para adecuar la práctica a los distintos ciclos Infantil y Primaria
- Saber adaptar materiales y recursos didácticos de diferentes disciplinas a las necesidades de los estudiantes de Primaria que tienen el español como L2
- Captar los rasgos léxicos y gramaticales del español L2 a partir de diferentes textos utilizados en el aula y valorar su asimilación mediante la creación de nuevos textos por parte del alumno.

#### 4. OBJETIVOS

|  |
|--|
| Valorar las características de distintos métodos en la enseñanza de español como L2.   |
| Analizar la situación actual del español como L2 en el contexto escolar.   |
| Conocer los recursos léxicos del español y saber utilizarlos en una programación docente de español L2 en diferentes niveles de aprendizaje. |
| Comentar algunos problemas de gramática española y diseñar una práctica docente sobre ellos en el aula de L2.                                |
| Conocer y aplicar modelos de evaluación en el aula de español L2.  |

#### 5. MODALIDADES ORGANIZATIVAS Y MÉTODOS DOCENTES

| ACTIVIDADES                                   | HORAS DE LA ASIGNATURA |
|---|------------------------|
| <b>ACTIVIDADES PRESENCIALES</b>               |                        |
| HORAS DE CLASE (A)                            |                        |
| - Teoría (TE)                                 | 29                     |
| - Prácticas en Aula (PA)                      | 31                     |
| - Prácticas de Laboratorio Experimental(PLE)  |                        |
| - Prácticas de Laboratorio en Ordenador (PLO) |                        |
| - Prácticas Clínicas (CL)                     |                        |
| Subtotal horas de clase                       | 60                     |
| <b>ACTIVIDADES DE SEGUIMIENTO (B)</b>         |                        |
| - Tutorías (TU)                               | 7                      |
| - Evaluación (EV)                             | 8                      |
| Subtotal actividades de seguimiento           | 15                     |
| <b>Total actividades presenciales (A+B)</b>   | <b>75</b>              |
| <b>ACTIVIDADES NO PRESENCIALES</b>            |                        |
| Trabajo en grupo (TG)                         | 25                     |
| Trabajo autónomo (TA)                         | 50                     |
| Tutorías No Presenciales (TU-NP)              |                        |
| Evaluación No Presencial (EV-NP)              |                        |
| <b>Total actividades no presenciales</b>      | <b>75</b>              |
| <b>HORAS TOTALES</b>                          | <b>150</b>             |

| 6. ORGANIZACIÓN DOCENTE |  |              |              |             |             |             |             |             |              |              |             |             |        |
|-------------------------|--|--------------|--------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|--------------|--------------|-------------|-------------|--------|
| CONTENIDOS              |  | TE           | PA           | PLE         | PLO         | CL          | TU          | EV          | TG           | TA           | TU-NP       | EV-NP       | Semana |
| 1                       | TEMA 1.<br>El español como lengua internacional. Enseñanza de español como L2.<br>El Instituto Cervantes y los distintos niveles de aprendizaje para el español como L2- Modelos de diseños de lección sobre un tema de cultura española, teniendo el español como L2 ¿Qué tipo de programación siguen?  | 3,00         | 3,00         | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 1,00        | 1,00        | 2,00         | 8,24         | 0,00        | 0,00        | 3      |
| 2                       | 2. La naturaleza del léxico. ¿Cómo se trabaja el léxico en los manuales de español para extranjeros?<br>Criterios de selección léxica. La unidad léxica: Frases hechas. Combinaciones sintagmáticas y sus implicaciones didácticas. Modismos y expresiones hechas en español.- Pautas para la enseñanza del vocabulario y el uso del diccionario.  | 10,00        | 11,50        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 3,00        | 2,00        | 9,00         | 14,48        | 0,00        | 0,00        | 2      |
| 3                       | 3.- Problemas específicos de la gramática en la enseñanza del español como lengua extranjera:<br>Diferencias entre ser/estar (De la realidad a la gramática).- Valores de las formas verbales simples y compuestas. Análisis de las formas para contar hechos pasados: Valores secundarios del imperfecto.- Usos y valores del Subjuntivo.- Formas y funciones de las Preposiciones en español: Una experiencia de clase.- Estudio particular de las preposiciones por/para. | 9,50         | 11,50        | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 2,00        | 3,50        | 9,50         | 15,88        | 0,00        | 0,00        | 4      |
| 4                       | Evaluación en clase de español como L2. Diversos tipos de pruebas y modelos de examen para obtener el Diploma de Español como Lengua Extranjera (I. Cervantes).  | 6,50         | 5,00         | 0,00        | 0,00        | 0,00        | 1,00        | 1,50        | 4,50         | 11,40        | 0,00        | 0,00        | 1      |
| <b>TOTAL DE HORAS</b>   |  | <b>29,00</b> | <b>31,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>7,00</b> | <b>8,00</b> | <b>25,00</b> | <b>50,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |        |

Esta organización tiene carácter orientativo.

|       |  |
|-------|--|
| TE    | Horas de teoría                                |
| PA    | Horas de prácticas en aula                     |
| PLE   | Horas de prácticas de laboratorio experimental |
| PLO   | Horas de prácticas de laboratorio en ordenador |
| CL    | Horas de prácticas clínicas                    |
| TU    | Horas de tutoría                               |
| EV    | Horas de evaluación                            |
| TG    | Horas de trabajo en grupo                      |
| TA    | Horas de trabajo autónomo                      |
| TU-NP | Tutorías No Presenciales                       |
| EV-NP | Evaluación No Presencial                       |

### 7. MÉTODOS DE LA EVALUACIÓN

| Descripción  | Tipología   | Eval. Final | Recuper. | %             |
|--|---|-------------|----------|---------------|
| Evaluación continua  | Otros   | Sí          | Sí       | 60,00         |
| Calif. mínima  | 5,00  |             |          |               |
| Duración   |   |             |          |               |
| Fecha realización  | Semanas 3, 6, 10  |             |          |               |
| Condiciones recuperación   | En la convocatoria extraordinaria   |             |          |               |
| Observaciones  | En la evaluación continua se tendrá en cuenta la realización por parte del alumno de actividades en el aula, en los trabajos de grupo y en las actividades autónomas ( Tres tareas, 20% cada una, al final de cada tema).<br>(artículo 17. Finalizado el período de clases el estudiante deberá haber realizado actividades de evaluación cuyo peso es el 60% de la nota final de la asignatura.) |             |          |               |
| Examen final   | Examen escrito  | Sí          | Sí       | 40,00         |
| Calif. mínima  | 5,00  |             |          |               |
| Duración   | Dos horas   |             |          |               |
| Fecha realización  | Final del cuatrimestre  |             |          |               |
| Condiciones recuperación   | En la convocatoria extraordinaria   |             |          |               |
| Observaciones  | El examen final consistirá en la realización de ejercicios teórico-prácticos relacionados con los contenidos y actividades cubiertos durante el desarrollo de los temas.  |             |          |               |
| <b>TOTAL</b>   |   |             |          | <b>100,00</b> |
| <b>Observaciones</b>   |   |             |          |               |
| <p>Para obtener una calificación de aprobado en la asignatura se deben superar satisfactoriamente los dos apartados (evaluación continua y examen final).</p> <p>Para aquellos alumnos que tengan la evaluación continua aprobada, la recuperación en la convocatoria extraordinaria se realizará mediante un ejercicio escrito en el aula, que contabilizará un 40%.</p> <p>En los demás casos, el ejercicio escrito en la convocatoria extraordinaria contabilizará el 100%.</p>                                       |   |             |          |               |
| <b>ORTOGRAFÍA:</b>   |   |             |          |               |
| Entendemos que el alumnado universitario tiene asumidas las capacidades lingüísticas en relación con la expresión oral y escrita. Por tanto, es primordial y obligatorio la corrección ortográfica (ortografía, acentuación y puntuación), gramatical y léxica en los trabajos y exámenes realizados como condición imprescindible para superar la asignatura.   |   |             |          |               |
| <b>PLAGIO</b>  |   |             |          |               |
| Artículo 32.- Régimen sancionador. La realización fraudulenta de las pruebas o actividades de evaluación supondrá directamente la calificación de suspenso '0' en la asignatura en la convocatoria correspondiente, invalidando con ello cualquier calificación obtenida en todas las actividades de evaluación de cara a la convocatoria extraordinaria. Dicha circunstancia será puesta en conocimiento del Centro   |   |             |          |               |
| <b>NORMAS DE CITACIÓN</b>  |   |             |          |               |
| Para todos los trabajos académicos, se tendrán presentes las Normas APA .  |   |             |          |               |
| <b>Criterios de evaluación para estudiantes a tiempo parcial</b>   |   |             |          |               |
| Artículo 24. (...) el estudiante podrá someterse a un proceso de evaluación única. La evaluación única dará derecho al estudiante a obtener la misma calificación que los estudiantes que se sometan a procesos de evaluación continua. La evaluación única podrá consistir en la realización de un examen o/y la entrega de trabajos, pudiendo establecerse excepcionalmente la obligatoriedad de asistir y superar determinadas actividades presenciales (clases de laboratorio, prácticas clínicas, seminarios, etc.) |   |             |          |               |

**8. BIBLIOGRAFÍA Y MATERIALES DIDÁCTICOS**

BÁSICA

- AINCIBURU, Cecilia (dir.) (2017). Experiencias plurilingües en la enseñanza de lenguas extranjeras, Madrid: Editorial Octaedro.
- ATTARD MONTALTO, J., S., WALTER, L., THEODORU, M. y CHRYSANTHOU, K. (2016). Guía para trabajar CLIL. Recuperado de <https://www.languages.dk/archive/clil4u/book/CLIL%20Book%20ES.pdf>
- BARALO, Marta (1999). La adquisición del español como lengua extranjera, Madrid: Arco /Libros.
- CONSEJO DE EUROPA (ed.) (2002). Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Madrid: Anaya. (Primera edición en 2001). Disponible en: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/)
- FERNÁNDEZ LÓPEZ, M<sup>a</sup> Carmen (coord.) (2015). La enseñanza del español como lengua extranjera a niños: contenidos básicos para la formación del docente. Universidad de Alcalá.
- FERNÁNDEZ LÓPEZ, M<sup>a</sup> Carmen y Pablo GARCÍA LÓPEZ (2017) «La enseñanza del español como lengua extranjera en contextos escolares: instrumentos para su análisis», en Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas, Univ. de Alcalá, vol.11, nº 23: 73-91.
- GUERVÓS, J. FERNÁNDEZ, J. (2017). Fundamentos para la enseñanza del español como 2/L, Madrid: Arco/ Libros-La Muralla SL (Reseña de M<sup>a</sup> Gabriela Amador Solano, en ELUA, 32, 2018, pags. 369-374).
- INSTITUTO CERVANTES (ed.) (2006). Plan curricular del Instituto Cervantes. Madrid: Edelsa. Disponible en: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/bibliotecaele/plan\\_curricular/](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/bibliotecaele/plan_curricular/)
- MARTÍN PERIS, E. (coord.) (2008). Diccionario de términos clave de ELE. Madrid: SGEL. También disponible en: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele)
- MORENO GARCÍA, C. (2004). La enseñanza de español como lengua extranjera en contexto escolar. Un enfoque intercultural de la enseñanza de la lengua, MEC: Catarata.
- NÍKLEVA, Dimitrinka (ed.) (2018). Necesidades y tendencias en la formación del profesorado de español como lengua extranjera. Berna: Peter Lang.
- NUNAN, D. (1996). El diseño de tareas para la clase comunicativa. Madrid: Cambridge University Press. (Primera edición 1989)
- SÁNCHEZ PÉREZ, A. (1997). Los métodos en la enseñanza de idiomas Evolución histórica y análisis didáctico, Madrid: SGEL
- SÁNCHEZ LOBATO, J. & I. SANTOS (dirs.) (2004). Enseñar español como segunda lengua y lengua extranjera. Vademécum para la formación de profesores. Madrid: SGEL.
- SANTOS GARGALLO, I. (1999). Lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera, Madrid: Arco /Libros.
- SLAGTER, P.J. (dir.) (1994). Aproximaciones a cuestiones de adquisición y aprendizaje del español como lengua extranjera o lengua segunda, Amsterdam: Rodopi.
- VV.AA. (2003). Carabela 53 La enseñanza del español como segunda lengua/lengua extranjera a inmigrantes, Madrid: SGEL
- ZANÓN, J. (coord.) (1999). La enseñanza del español mediante tareas, Madrid: Edinumen.

#### ALGUNOS MÉTODOS DE ESPAÑOL COMO L2

- Español 2000, ed. SGEL, 1981 (Método situacional) Nuevo Español 2000
- Español en directo, ed. SGEL, 1974 (Método situacional). Nuevo En Directo
- Antena, ed. SGEL, 1986 (Método comunicativo)
- Planet@, ed. Edelsa, 1998 (Comunicativo)
- Procesos y recursos. Nivel Avanzado, ed. Edinumen, 1999 (Comunicativo)
- Intercambio, ed. Difusión, 1989 (Comunicativo)
- Ven, ed. Edelsa, 1992 (Método comunicativo moderado)
- Sueña, ed. Anaya, 2003 (Comunicativo moderado)
- Nuevo español sin fronteras, ed. SGEL, 2005 (Comunicativo moderado)
- Gente, ed. Difusión, 1997 (Enfoque por tareas)
- ELExprés, ed SGEL, 2009 (Integral. Niveles A1-A2 y B1)
- Aprende gramática y vocabulario (1-4), Madrid, SGEL 2004 y ss. Complemento de
- Español en marcha (1-4). Madrid, SGEL, 2005 y ss (Método comunicativo en cuatro niveles: A1, A2, B1 y B2, del Marco Común Europeo de Referencia (Los niveles B1 y B2 incluyen modelos de preparación al DELE inicial e intermedio)



Complementaria

REVISTAS DE ESPAÑOL COMO L2

RESLA (Revista Española de Lingüística Aplicada) (Revista de AESLA) (vol. 1, 1985)

Revista CARABELA y Revista FORMA, ed. SGEL (nº 1- 10)

redELE (www.sgci.mec.es/ redele). Para profesionales de la enseñanza del español como lengua extranjera.

Hablando con Ñ, ed. Difusión.

CUADERNOS CERVANTES de la lengua española (Revista orientada a la difusión de nuestro idioma como segunda lengua) (1995)

REALE (Revista de Estudios de Adquisición de la Lengua Española), Univ. de Alcalá de Henares, nº 1, 1999

www.cervantes.es, hispanismo@cervantes.es y cvc.cervantes.es

El Instituto Cervantes ha diseñado un Curso de español y un Buscador Panhispánico, que permitirá obtener una base de datos de todas las páginas en español en Internet.

www.difusion.com

www.ele.sgel.es

www.ub.es/filhis/culturele

9. SOFTWARE

| PROGRAMA / APLICACIÓN | CENTRO | PLANTA | SALA | HORARIO |
|-----------------------|--------|--------|------|---------|
|-----------------------|--------|--------|------|---------|

10. COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS

- Comprensión escrita                       Comprensión oral  
 Expresión escrita                               Expresión oral  
 Asignatura íntegramente desarrollada en inglés

Observaciones